

ἀλλ' ἢ	= se non; tranne, eccetto
ἄλλοι τε καί	= fra gli altri
ἀνὰ κράτος	= a tutta forza
ἀνὰ μέρος	= a turno
ἀνθ' ὧν	= in cambio di che (delle quali cose)
ἀπ' ἐκείνου	= da allora (in poi)
ἀρχήν	= da principio; inizialmente
ἀφ' οὗ	= da quando
δῆλον ὅτι	= evidentemente (parentetico: ὅτι non regge nulla)
δίκην + genitivo	= a guisa di... ; come; a mo' di...
εἶναι ἐπί τινι	= essere in potere di qualcuno
εἴ τις καὶ ἄλλος	= se altri mai; più di ogni altro
ἐκ τούτου	= quindi; in seguito
ἐν τοῦτω	= nel frattempo
ἐξ ἐπίτηδες	= di proposito
ἔξεστι	= è lecito
ἐξ οὗ	= da quando
ἐπὶ πολὺ	= a gran distanza; di gran lunga
ἐπὶ τοῦτο	= inoltre
ἔστιν ὅπως	= in qualche maniera; può darsi
ἔστιν ὅς	= qualcuno (c'è chi)
ἔστιν ὅτε	= talvolta
εὖ ἀκούειν	= aver buona fama
εὖ οἶδα ὅτι, parentetico	= lo so bene
εὖ πάσχειν	= ricevere un beneficio
εὖ ποιεῖν	= fare un beneficio
ἐφ' οἷς, ἐφ' ᾧ, ἐφ' ᾧτε + accus. e infinito	= a patto che
ἢ ἄριστα	= il meglio possibile
comparativo ... ἢ κατὰ + accus.	= troppo [aggettivo positivo] per...
θαυμαστῶς ὅσος	= straordinariamente
καθ' ἡμέραν	= ogni giorno
καθ' ὅλον	= in generale
καὶ δὴ καί	= e inoltre
καὶ ταῦτα	= e per giunta
κακῶς ἀκούειν	= aver cattiva fama
κακῶς ποιεῖν τινα	= far del male a qualcuno
κατὰ μικρόν	= a poco a poco
κατὰ τὸ εἰωθός	= come al solito
κατ' ἔτος	= ogni anno
κεφάλαιον	= in conclusione
κινδυνεύει	= è probabile
λόγου ἐλαχίστου εἶναι	= essere di nessun conto; valere assai poco
λόγου ἔνεκα	= per esempio

λόγῳ μὲν ... ἔργῳ δέ ...	= a parole ... ma di fatto ...
μακρὸν ἂν εἶη	= sarebbe troppo lungo
μέγα φρονεῖν	= essere superbo
μηνὸς ἰσταμένου, μεσοῦντος, φθίνοντος	= nella prima, seconda, terza decade del mese
μόνον οὐ	= quasi; quasi quasi
οἱ ἐν πράγμασιν	= gli uomini di stato
οἶον	= ad esempio; come
οἶόν ἐστι, οἶόν τέ ἐστι	= è possibile
οἱ πολλοί	= la maggior parte; il partito popolare
ὀλίγου δεῖ, oppure solo ὀλίγου	= poco manca che; quasi
ὅτι μή	= eccetto che
οὐ γὰρ ἀλλά	= senonché
οὐκ ἄλλ' ἢ	= null'altro che; soltanto
οὐ μή	= bada che; non [c'è pericolo] che
οὕτως ἔχει	= la cosa sta in questo modo
πάντα τρόπον	= in qualsiasi modo
περὶ πολλοῦ	= molto (con verbi di stima)
πολλοῦ δεῖ / πολλοῦ γε καὶ δεῖ	= assolutamente no; manca molto che
πρὸς τοῦτο	= inoltre
πρὸ τοῦ	= per l'addietro; in precedenza
πρόφασιν	= con il pretesto di
τὰ μὲν ... τὰ δέ	= parte ... parte
τὰ πολλά	= perlopiù
ταῦτὸ(ν) τοῦτο	= per questo appunto
τὴν ταχίστην sottint. ὁδόν	= al più presto
τῇ ὑστεραίᾳ sottint. ἡμέρᾳ	= l'indomani
τό ἀπὸ τοῦδε	= da allora in poi
τὸ ἐπ' ἐμοῖ / τὸ ἐπ' ἐμοῖ εἶναι	= per quanto sta in me
τὸ λοιπόν	= per il resto; per l'avvenire
τὸν καὶ τόν	= questo e quello
τὸ νῦν oppure τὸ νῦν εἶναι	= per il momento; ora
τὸ συμφέρον	= l'utile
τῷ δοκεῖν	= in apparenza; a quanto sembra
τῷ ὄντι	= in realtà
χάριν + genitivo	= in grazia di; grazie a
ὡς εἰκάσαι oppure ὡς εἰκός	= come sembra
ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ	= perlopiù
ὡς ἔπος εἰπεῖν	= per così dire
ὡς συνελόντι εἰπεῖν	= per dirla in breve
ὥφελον in costr. person. + infinito	= magari... ; oh se potessi... (esprime desiderio irrealizzabile)